

No. 8094

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
YEMEN**

Treaty of Friendship. Signed at Moscow, on 21 March 1964

Official texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 8 February 1966.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
YÉMEN**

Traité d'amitié. Signé à Moscou, le 21 mars 1964

Textes officiels russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 8 février 1966.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8094. TREATY OF FRIENDSHIP¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE YEMEN ARAB REPUBLIC. SIGNED AT MOSCOW, ON 21 MARCH 1964

The Union of Soviet Socialist Republics and the Yemen Arab Republic,

Having regard to the revolution that has taken place in Yemen and the changes that have occurred throughout the world,

Desiring to reaffirm and strengthen the sincere and friendly relations between the two countries,

Reaffirming their loyalty to their obligations under the United Nations Charter and other international agreements consistent with the spirit and the letter of this Treaty,

Being firmly resolved to continue the struggle against colonialism in all its forms and manifestations so as to bring about the speediest possible implementation of the United Nations Declaration on the granting of full independence to all colonial countries and peoples,

Have decided to reaffirm and renew the Treaty of Friendship between the two countries of 31 October 1955,² corresponding to 15 Rabia al-Awwal in the year 1375 of the Hegira, concluded on the basis of the Treaty of Friendship, known as the "Treaty of San'a" of 1928, corresponding to the year 1347 of the Hegira, and have agreed as follows :

Article 1

The Union of Soviet Socialist Republics reaffirms its recognition of the full and absolute independence of the Yemen Arab Republic and its sovereignty over Yemeni territory. The Soviet Union respects Yemen's policy of non-alignment.

The Yemen Arab Republic, on its side, highly appreciates the friendly attitude shown by the Union of Soviet Socialist Republics towards the Yemen Arab Republic and its people and towards the other peoples which are fighting for national independence and freedom.

¹ Came into force on 20 October 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification at Sanáa, in accordance with article 5.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 240, p. 317.

Article 2

There shall be perpetual peace and perfect concord between the two countries and any disagreement arising between them shall be settled by peaceful diplomacy.

Article 3

The High Contracting Parties undertake to facilitate trade between the two States in accordance with the recognized rules of international law. The treatment accorded by each State to the nationals of the other State shall be based on the principles of reciprocity and the nationals of each State who reside in the territory of the other State shall be subject to the laws and regulations of the State in which they reside.

Article 4

The High Contracting Parties shall continue to develop the economic and cultural ties between the Soviet Union and the Yemen Arab Republic which accord with the ties of friendship and fruitful co-operation between the two countries.

Article 5

This Treaty shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at San'a as soon as possible, and shall continue in force for five years from the date of such exchange. Upon the expiration of this period the Treaty shall be automatically renewed for a similar period, unless either High Contracting Party has given notice six months before the expiration of the said period of its desire to amend or denounce the Treaty.

Article 6

This Treaty has been done in duplicate in the Russian and Arabic languages. In case of differences of interpretation, the Arab text shall prevail.

DONE at Moscow on 21 March 1964, corresponding to 7 Dhu 'l-Qa'da 1383.

Chairman of the Presidium
of the Supreme Soviet of the Union
of Soviet Socialist Republics :

L. I. BRESHNEV

President of the Yemen Arab
Republic :

Abdullah AS-SALLAL